

SOUTHERN ADISH GAS CONDENSATE REFINERY

ERECTION ALL RISK (EAR) INSURANCE

Policy No: 25432053/99/01

21th Nov 2020

23th Oct 2022





Asia Insurance Company

299, Ayatollah Taleghani Ave.,
Tehran 15815 – 1885 Iran
Tel: + 9821 8880 7505

Erection All Risks Insurance Policy Schedule	بیمه تمام خطر نصب جدول مشخصات بیمه نامه
<u>Insured:</u> Southern Adish gas condensate refinery as main Contractor and or All other Contractors, Sub-Contractors of any their engaged in or carrying out the work on or about the Site. All the provisions of the policy (except those relating to limits of liability) shall operate as if there were a separate Policy covering each Insured. <u>Period:</u> The whole period of the Project in accordance to the Contract, starting from 2020 November 21 up to 2022 October 23 (including 12 weeks test period) followed by 12 months Extended Maintenance Period. <u>The Project Works:</u> Everything in connection with the Engineering, Procurement, Construction, Fabrication, Installation, Erection, Pre-commissioning, Commissioning, Testing and Maintenance of Southern Adish gas condensate refinery Project. <u>Interest:</u> Section 1 - The Insured Property Works, Temporary works, materials, plant, machinery spares, Temporary buildings and all other property or equipment of whatsoever nature or description (but excluding Contractors Equipment and Machinery) the property of the Insured or for which they may be responsible at the site of The Project or elsewhere in the Territorial Limits including in respect of locally procured materials whilst in transit by land in connection with The Project.	بیمه گذار: شرکت پالایش میعانات گازی آدیش جنوبی بعنوان پیمانکار اصلی و یا سایر پیمانکاران و یا پیمانکاران فرعی تحت هر عنوان که در محل و یا در مجاورت سایت به انجام کارهای پیمان اشتغال دارند. کلیه شرایط این بیمه نامه (بجز شروط مرتبط با حد غرامت) بنحوی است که هر یک از بیمه گذاران تحت بیمه نامه ای مجزا بیمه شده اند. مدت بیمه: تمام مدت پروژه مطابق با پیمان از ۱۳۹۹/۰۹/۰۱ تا ۱۴۰۱/۰۸/۰۱ (شامل ۱۲ هفته دوره تست) بانضمام ۱۲ ماه دوره نگهداری گسترده متعاقب آن. کارهای پروژه: کلیه کارهای مرتبط با طراحی، تامین/ تدارکات، کارهای ساختمانی، ساخت، پیش راه اندازی، راه اندازی، آزمایش و نگهداری پروژه ساخت پالایشگاه میعانات گازی آدیش جنوبی منافع مورد بیمه: بخش یک - اموال مورد بیمه کارهای دائم، کارهای موقت، مصالح، ماشین آلات، لوازم یدکی ماشین ها، ساختمانهای موقت و سایر اموال یا تاسیسات از هر نوع (بجز ماشین آلات و تجهیزات پیمانکاری) اعم آنکه این اموال به بیمه گذار تعلق داشته و یا بیمه گذار مسئول حفظ و حراست از آنها باشد مادامیکه در محل پروژه و یا سایر نقاط در محدوده جغرافیایی بیمه قرارداده شده و در ارتباط با مواد و مصالح خرید داخلی، مادامیکه در حین حمل جاده ای است.





Asia Insurance Company

299, Ayatollah Taleghani Ave.,
Tehran 15815 – 1885 Iran
Tel: + 9821 8880 7505

Sum Insured:

Section 1 - The Insured Property

Euro 243,900,000 being the Contract Value.

مبالغ بیمه شده:

بخش یک - اموال مورد بیمه

۲۴۳,۹۰۰,۰۰۰ یورو بعنوان مبلغ پیمان

Loss Limit:

Section 1 - The Insured Property

Euro 54,000,000 each and every loss and in aggregate.

حد غرامت:

بخش یک - اموال مورد بیمه

۵۴,۰۰۰,۰۰۰ یورو در هر حادثه و در طول مدت بیمه نامه

Territorial Limits:

On or about the Site of the Project and elsewhere in Iran in respect of Inland Transit.

محدوده جغرافیایی بیمه:

در محل و مجاورت کارگاه پروژه و سایر نقاط ایران در ارتباط با حمل داخلی.

Conditions:

Policy Schedule

شرایط بیمه:

جدول مشخصات بیمه نامه

Munich Re Erection All Risks Policy Wording and Endorsements attached hereto as detailed below:

001 Cover for Loss Damage Due to Strike, Riot and civil commotion (IRR 50,000,000,000 Any one occurrence and IRR 100,000,000,000 in aggregate)

شرایط بیمه نامه تمام خطر نصب مونیخ ری و الحاقیه های منضم به بیمه نامه بشرح زیر:

- 002 Cover for Cross Liability
- 004 Extended Maintenance
- 006 Cover of Extra Charges for Overtime, Night Work, Work on Public Holidays, Express Freight (20% of each loss)
- 008 Structures in Earthquake Zones
- 200 Cover of Manufactures Risk (All for their respective rights and interests under the contract for onsite activities only.)
- 201 Guarantee Cover
- 203 Exclusion Concerning used Machinery
- 204 Special Conditions 1 for Hydrocarbon Processing Industries

- ۰۰۱ پوشش زیان یا خسارت ناشی از اعتصاب، شورش و اعتشاش (۵۰,۰۰۰,۰۰۰,۰۰۰ ریال در هر حادثه و ۱۰۰,۰۰۰,۰۰۰,۰۰۰ ریال در طول مدت بیمه نامه)

- ۰۰۲ پوشش مسئولیت متقابل

- ۰۰۴ پوشش دوره نگهداری گسترده

- ۰۰۶ پوشش هزینه های اضافه کاری، کار در شب، کار در ایام تعطیلات عمومی و حمل سریع (۲۰٪ هر خسارت)

- ۰۰۸ شرط سازه های واقع در مناطق زلزله خیز

- ۲۰۰ پوشش خطر سازندگان (تنها برای حقوق و منافع قرارداد تحت پوشش و مربوط به فعالیت های داخل سایت)

- ۲۰۱ پوشش دوره تضمین

- ۲۰۳ استثناء مربوط به ماشین آلات مستعمل

- ۲۰۴ شرایط مخصوص شماره ۱ مربوط به صنایع فرآوری

هیدروکربن





Asia Insurance Company

299, Ayatollah Taleghani Ave.,
Tehran 15815 – 1885 Iran
Tel: +9821 8880 7505

- 206 Fire Fighting Facilities
- 207 Warranty Concerning Camps and Stores
- 220 Inland Transit
- 221 Special Conditions Concerning Safety Measures With Respect to Precipitation, Flood and Inundation
- 562 Waiver of Subrogation Clause (*against the named Insured's only*)

Excess:

Section 1 - The Insured Property

Natural disasters: 10% each loss Min. EURO 50,000
All other claims: 10% each loss Min. EURO 30,000
Commissioning, test and Guarantee: 10% each loss Min. EURO 50,000

Net Premium: EURO 560,970

Initial Premium (existing property): EURO 124,200

Premium Payment: shall be paid as following,

First installment: EURO 10,350 up to 21th Dec 2020
Second installment: EURO 10,350 up to 20th Jan 2021
Third installment: EURO 10,350 up to 19th Feb 2021
Fourth installment: EURO 10,350 up to 21th Mar 2021
Fifth installment: EURO 10,350 up to 21th Apr 2021
Sixth installment: EURO 10,350 up to 22th May 2021
Seventh installment: EURO 10,350 up to 22th Jun 2021
Eighth installment: EURO 10,350 up to 23th Jul 2021
Ninth installment: EURO 10,350 up to 23th Aug 2021
Tenth installment: EURO 10,350 up to 23th Sep 2021
Eleventh installment: EURO 10,350 up to 23th Oct 2021
Twelfth installment: EURO 10,350 up to 22th Nov 2021
(rest of premium will be payable after increase of sum insured simultaneously)

- ۲۰۶ شرط مربوط به تجهیزات اطفاء حریق
- ۲۰۷ تضمین مربوط به کمپ ها و انبارها
- ۲۲۰ شرط حمل داخلی
- ۲۲۱ شرایط مخصوص راجع به اقدامات ایمنی در مقابل باران، سیل و طغیان آب
- ۵۶۲ شرط حذف حق جانشینی (در مقابل بیمه گذارانی که نام برده شده اند)

فرانشیز:

بخش یک - اموال مورد بیمه

حوادث طبیعی: ۱۰٪ هر خسارت و حداقل ۵۰۰۰۰ یورو
سایر خسارات: ۱۰٪ هر خسارت و حداقل ۳۰۰۰۰ یورو
دوره راه اندازی، آزمایش و نگهداری: ۱۰٪ هر خسارت و حداقل ۵۰۰۰۰ یورو

حق بیمه خالص: ۵۶۰.۹۷۰ یورو

حق بیمه خالص (اقلام موجود): ۱۲۴.۲۰۰ یورو

نحوه پرداخت حق بیمه: به شرح ذیل پرداخت خواهد شد،

قسط اول: ۱۰,۳۵۰ یورو تا تاریخ ۱۳۹۹/۱۰/۰۱
قسط دوم: ۱۰,۳۵۰ یورو تا تاریخ ۱۳۹۹/۱۱/۰۱
قسط سوم: ۱۰,۳۵۰ یورو تا تاریخ ۱۳۹۹/۱۲/۰۱
قسط چهارم: ۱۰,۳۵۰ یورو تا تاریخ ۱۴۰۰/۰۱/۰۱
قسط پنجم: ۱۰,۳۵۰ یورو تا تاریخ ۱۴۰۰/۰۲/۰۱
قسط ششم: ۱۰,۳۵۰ یورو تا تاریخ ۱۴۰۰/۰۳/۰۱
قسط هفتم: ۱۰,۳۵۰ یورو تا تاریخ ۱۴۰۰/۰۴/۰۱
قسط هشتم: ۱۰,۳۵۰ یورو تا تاریخ ۱۴۰۰/۰۵/۰۱
قسط نهم: ۱۰,۳۵۰ یورو تا تاریخ ۱۴۰۰/۰۶/۰۱
قسط دهم: ۱۰,۳۵۰ یورو تا تاریخ ۱۴۰۰/۰۷/۰۱
قسط یازدهم: ۱۰,۳۵۰ یورو تا تاریخ ۱۴۰۰/۰۸/۰۱
قسط دوازدهم: ۱۰,۳۵۰ یورو تا تاریخ ۱۴۰۰/۰۹/۰۱
(باقی حق بیمه همزمان با اضافه شدن سرمایه به پروژه دریافت می شود)





Currency clause:

All insured values, limits, deductible and premium in present insurance policy are expressed in EURO with a fixed exchange rate of: 1 EURO=IRR 310,569 .

10% Exchange rate fluctuation is agreed and confirmed by both parties.

In case the exchange rate increase/decrease in more than 10%, with written declaration of insured/assured the insurer will adjust all insured values, limits, deductible and premium by issuing an endorsement from date of declaration for the remaining policy limit.

Currency for all transaction including: premium. Additional/return premium and loss (if any) in this policy will be IRRials.

No Claim bonus: 10%

شرایط ارز:

تمام مقادیر، حد غرامات، فرانشیزها و حق بیمه در این بیمه نامه به یورو با نرخ تسعیر ارز ثابت ۳۱۰,۵۶۹ مندرج شده است.

۱۰٪ نوسان برای نرخ تسعیر ارز بین طرفین مورد تایید و موافقت میباشد

در صورتی که افزایش/کاهش نرخ تسعیر ارز بیشتر از ۱۰٪ باشد، با درخواست کتبی بیمه گزار، بیمه گر تمام مقادیر، حدغرامات، فرانشیزها و حق بیمه را طی الحاقیه ای از زمان درخواست بیمه گزار تا پایان مدت بیمه نامه تغییر خواهد داد.

تمام تراکنش ها شامل: حق بیمه اضافی/برگشتی و خسارات احتمالی در این بیمه نامه به ریال انجام خواهد شد.

پاداش عدم خسارت: ۱۰٪





Erection All Risks Insurance

Whereas the Insured named in the Schedule hereto has made to the underwriters (hereinafter called "the Insurers") a written proposal by completing a Questionnaire which together with any other statements made in writing by the Insured for the purpose of this Policy is deemed to be incorporated herein,

Now this Policy of Insurance witnessed that subject to the Insured having Paid to the Insurers the premium mentioned in the Schedule and subject to the terms, exclusions, provisions and conditions contained herein or endorsed hereon the Insurers will indemnify the Insured in the manner and to the extent hereinafter provided.

General Exclusions

The Insurers will not indemnify the Insured in respect of loss, damage or liability directly or indirectly caused by or arising out of or aggravated by;

- a) War, invasion, act of foreign enemy, hostilities (whether war be declared or not), civil war, rebellion, revolution, insurrection, mutiny, riot, strike, lock-out, civil commotion, military & usurped power, a group of malicious persons or persons acting on behalf of or in connection with any political organisation, conspiracy, confiscation, commandeering, requisition or destruction or damage by order of any government de jure or de facto or by any public authority;
- b) Nuclear reaction, nuclear radiation or radioactive contamination;
- c) Wilful act or wilful negligence of the Insured or of his representatives;
- d) Cessation of work whether total or partial.

بیمه نامه تمام خطر نصب

براساس پیشنهاد کتبی بیمه گذار مذکور در جدول مشخصات پیشنهادی که به شرکت بیمه (که از این پس بیمه گر نامیده میشود) تسلیم گردیده و نیز به استناد پاسخهای مندرج در فرم پرسشنامه تکمیل شده از طرف بیمه گذار و سایر اظهارات کتبی او که بمنظور درج در بیمه نامه صورت میگیرد، بموجب این بیمه نامه، در صورتی که بیمه گذار حق بیمه مندرج در جدول مشخصات را در زمان مقرر به بیمه گر پرداخت کرده باشد، با رعایت استثنائات، مقررات و شرایط مندرج در آن و یا الحاقی های مربوطه، بیمه گر خسارت بیمه گذار را به بترتیب و تا حدود مشروحه زیر جبران مینماید.

استثنائات عمومی

بیمه گر زیان یا آسیب وارده و یا مسئولیت مدنی را که به طور مستقیم و یا غیر مستقیم، به علت یا در نتیجه عوامل زیر ایجاد و یا به سبب آن تشدید گردد، جبران نخواهد کرد:

الف - جنگ، هجوم، عمل دشمن خارجی، عملیات خصمانه (خواه جنگ اعلام شده یا نشده باشد). جنگ داخلی، یانگیری، بلوا، انقلاب یا قیام، شورش، اعتصاب کارگران یا تعطیل کارخانه از طرف کارفرما در مقابله با اعتصاب کارگران، جنبش های دسته جمعی، در دست گرفتن قدرت به وسیله قوای نظامی یا از طریق غیر قانونی یا از طرف اشخاصی با سوء نیت که به نام یا با ارتباط با هرگونه تشکیلات سیاسی انجام گیرد. توطئه، توقیف، ضبط و مصادره، تخریب یا زیان وارد به اموال، بنا به دستور دولت عملی یا قانونی یا هر مقام صلاحیتدار عمومی.

ب - واکنش های هسته ای، تشعشعات اتمی یا آلودگی های رادیواکتیو

پ- عمل یا سهل انگاری عمدی بیمه گذار یا نمایندگان وی



Handwritten signature



In any action, suit or other proceeding where the Insurers allege that by reason of the provisions of Exclusion a) above any loss, destruction, damage or liability is not covered by this insurance the burden of proving that such loss, destruction, damage or liability is covered shall be upon the Insured,

Period of Cover

The liability of the Insurers shall commence, notwithstanding any date to the contrary specified in the Schedule, directly upon commencement of work or after the unloading of the items entered in the Schedule at the site and shall continue until immediately after taking over or after the first test operation or test loading is completed whatever is the earlier, but not beyond four weeks (unless otherwise agreed in writing) from the date of commencement of the test. If however, a part of a plant or one or several machine(s) and any liability resulting therefrom ceases whereas the cover continues for the remaining parts.

In the case of second hand items, the insurance hereunder shall, however, cease immediately on the commencement of the test.

At the latest the insurance shall expire on the date specified in the schedule. Any extensions of the Period of insurance are subject to the prior written consent of the insurers.

ت - توقف کار به طور کلی یا جزئی

هرگاه در جریان طرح یا تعقیب دعوی قضایی یا هرگونه دادرسی دیگر، بیمه گر به استناد استثنائات ((بند الف)) اعلام دارد که از بین رفتن، ویرانی، آسیب دیدگی، یا مسئولیتی مشمول این بیمه نیست، اثبات اینکه چنین مواردی مشمول بیمه می باشد به عهده بیمه گذار است

مدت بیمه

مسئولیت بیمه گر ولو این که تاریخ مقدم دیگری در جدول مشخصات قید شده باشد، پس از شروع کار یا پس از آن که اقلام مذکور در جدول مشخصات در محل نصب تخلیه شد، آغاز می شود و به محض تحویل کار یا انجام نخستین آزمایش ساده یا آزمایش با بار، بنا بر این که کدامیک زودتر انجام می شود و حداکثر چهار هفته بعد از شروع آزمایش ها پایان می پذیرد، مگر آن که قبلاً به طور کتبی توافق دیگری شده باشد. اگر آزمایش و یا بهره برداری یا تحویل تنها نسبت به بخشی از تاسیسات یا نسبت به یک یا چند ماشین انجام گیرد، تامین بیمه گر و کلیه مسئولیت های مربوط به این بخش از تاسیسات و ماشین یا ماشین ها خاتمه می پذیرد و نسبت به قسمت های دیگر تاسیسات یا ماشین های دیگر ادامه می یابد.

نسبت به اشیاء دست دوم مورد نصب، تعهد بیمه گر در لحظه شروع آزمایش، خاتمه می یابد.

اعتبار بیمه حداکثر در تاریخی که در جدول مشخصات قید شده منقضی می شود و تمدید مدت آن تنها با موافقت قبلی و کتبی بیمه گر ممکن می باشد.



A. Mohammadi



General Conditions

1. The due observance and fulfilment of the terms of this Policy in so far as they relate to anything to be done or complied with by the Insured and the truth of the statements and answers in the questionnaire and proposal made by the Insured shall be a condition precedent to any liability of the insurers.
2. The Schedule and the Section(s) shall be deemed to be incorporated in and form part of this Policy and the expression "this Policy" wherever used in this contract shall be read as including the Schedule and the Section(s). Any word or expression to which a specific meaning has been attached in any part of this Policy or of the Schedule or of the Section(s) shall bear such meaning wherever it may appear.
3. The Insured shall at his own expense take all reasonable precautions and comply with all reasonable recommendations of the Insurers to prevent loss, damage or liability and comply with statutory requirements and manufacturers recommendations.
4. a) Representatives of the Insurers shall at any reasonable time have the right to inspect and examine the risk and the Insured shall provide the representatives of the Insurers with all details and information necessary for the assessment of the risk.
b) The Insured shall immediately notify the Insurers by telegram and in writing of any material change in the risk and cause at his own expense such additional precautions to be taken as circumstances may require, and the scope of cover and/or premium shall, if necessary, be adjusted

شرایط عمومی

- ۱- مسئولیت بیمه گر برای هر گونه پرداختی به موجب این بیمه نامه مشروط بر این است که بیمه گذار مقررات بیمه نامه را رعایت کرده و به سوالات مطرح شده در پرسشنامه و پیشنهاد به درستی پاسخ داده و کلیه وظایفی را که به عهده دارد انجام داده باشد.
- ۲- جدول مشخصات و بخش یا بخش های این بیمه نامه جزء لاینفک بیمه نامه محسوب می شود. اصطلاح "این بیمه نامه" هر بار که در این قرارداد به کار رود منظور از آن جدول مشخصات و بخش و یا بخشها نیز خواهد بود. هر واژه و یا اصطلاحی که در یک قسمت از بیمه نامه یا جدول مشخصات یا در بخش یا بخشهای آن به معنی خاص به کار برده شود، همه جای بیمه نامه دارای همان معنی خواهد بود.
- ۳- بیمه گذار باید به منظور جلوگیری از زیان یا آسیب دیدگی اموال بیمه شده و یا زیان وارد به اشخاص ثالث به هزینه خود کلیه اقدامهای لازم را به عمل آورد و توصیه های معقول بیمه گر را انجام دهد و مقررات قانونی و توصیه های کارخانه سازنده را رعایت کند.
- ۴- الف - نمایندگان بیمه گر می توانند در هر زمان مناسب موضوع بیمه را بازرسی و مورد ارزیابی قرار دهند و بیمه گذار موظف است کلیه اطلاعات ضروری را برای ارزیابی خطر در اختیار نمایندگان بیمه گر بگذارد.
ب - بیمه گذار ملزم است هرگونه تغییر در ماهیت خطر را بلافاصله به وسیله تلگرام یا نامه به آگاهی بیمه گر برساند و به هزینه خود کلیه اقدامهای احتیاطی لازم را برای اطمینان از صحت کار اقلام بیمه شده با توجه به اوضاع و احوال معمول دارد. در صورت لزوم ممکن





accordingly.

No material alteration shall be made or admitted by the Insured whereby the risk is increased, unless the continuance of the insurance be confirmed in writing by the Insurers.

5. In the event of any occurrence, which might give rise to a claim under this Policy, the Insured shall

- a) immediately notify the Insurers by telephone or telegram as well as in writing, giving an indication as to the nature and extent of loss or damage;
- b) take all steps within his power to minimise the extent of the loss or damage;
- c) preserve the parts affected and make them available for inspection by a representative or surveyor of the Insurer;
- d) furnish all such information and documentary evidence as the Insurers may require;
- e) inform the police authorities in case of loss or damage due to theft or burglary.

The Insurers shall not in any case be liable for loss, damage or liability of which no notice has been received by the Insurers within 14 days of its occurrence.

Upon notification being given to the Insurers under this condition, the Insured may carry out the repairs or replacement of any minor damage. In all other cases a representative of the Insurers shall have the opportunity of inspecting the loss or damage before any repairs or alterations are effected. If a representative of the Insurers does not

است به تبع این تغییرات نسبت به حدود تامین یا حق بیمه تجدید نظر به عمل آید.

بیمه گذار نباید در موضوع بیمه تغییراتی را ایجاد کند و یا اجازه انجام آن را بدهد که منجر به تشدید خطر شود مگر آن که موافقت کتبی بیمه گر را کسب کرده باشد.

۵- در صورت وقوع هرگونه حادثه ای که بر طبق این بیمه نامه ممکن است موجب طرح ادعای خسارت شود بیمه گذار باید:

الف - بلافاصله به وسیله تلفن یا تلگرام مراتب را با ذکر نوع و حدود خسارت به آگاهی بیمه گر برساند کتباً نیز آن را مورد تایید قرار دهد.

ب - به منظور جلوگیری از گسترش دامنه زیان یا آسیب دیدگی، کلیه اقدامهایی را که برای وی امکان دارد به عمل آورد.

پ - قسمتهای خسارت دیده را به همان حال حفظ کند و به منظور رسیدگی در اختیار نماینده یا کارشناس بیمه گر قرار دهد.

ت - کلیه اطلاعات و مدارک مورد درخواست بیمه گر را تهیه و در اختیار او بگذارد.

ث - در موردی که خسارت معلول سرقت ساده یا دزدی با شکست حرز باشد مقامهای انتظامی را مطلع سازد.

بیمه گر در هیچ مورد در قبال زیان یا آسیب دیدگی یا مسئولیتی که ظرف ۱۴ روز پس از وقوع حادثه به وی اطلاع داده نشده باشد، تعهدی نخواهد داشت.

پس از آن که بیمه گذار بر طبق شرایط بالا وقوع خسارت را به اطلاع بیمه گر رساند، در مورد خسارتهای جزئی که حدود آن توسط بیمه گر تعیین و ابلاغ می شود، می تواند نسبت به تعمیر یا تعویض اقدام کند. در سایر موارد باید به نماینده بیمه گر فرصت داده شود که قبل از هرگونه تعمیر یا تغییر، خسارت را مورد رسیدگی قرار دهد و هرگاه نماینده بیمه گر





carry out the inspection within a period of time which could be considered as adequate wider the circumstances the Insured is entitled to proceed with the repairs or replacement.

The liability of the Insurers under this Policy in respect of any item sustaining damage shall cease if said item is not repaired properly without delay.

6. The Insured shall at the expense of the Insurers do and concur in doing and permit to be done all such acts and things as may be necessary or required by the Insurers in the interest of any rights or remedies, or of obtaining relief or indemnity from parties (other than those insured under this Policy) to which the Insurers shall be or would become entitled or subrogated upon their paying for or making good any loss or damage under this Policy, whether such acts and things shall be or become necessary or required before or after the Insured's indemnification by the Insurers.

7. If any difference shall arise as to the amount to be paid under this Policy (liability being otherwise admitted) such difference shall be referred to the decision of an Arbitrator to be appointed in writing by the parties in difference or if they cannot agree upon a single Arbitrator to the decision of two Arbitrators, one to be appointed in writing by each of the parties, within one calendar month after having been required in writing so to do by either of the parties, or, in case the Arbitrators do not agree, of an Umpire to be appointed in writing by the Arbitrators before entering upon the reference. The Umpire shall sit with the Arbitrators and preside at their meetings. The making of an award shall be a condition precedent to any right of action against the Insurer.

ظرف مدت معقول پس از وقوع حادثه خسارت را مورد رسیدگی قرار ندهد، بیمه گذار حق دارد نسبت به تعمیر یا تعویض قسمت های خسارت دیده اقدام کند.

چنانچه اقسام خسارت دیده به موقع و به نحو مناسب تعمیر نشود بیمه گر نسبت به آن تعهدی نخواهد داشت.

۶- بیمه گذار متعهد است به هزینه بیمه گر اقدامهایی را که بیمه گر به منظور حفظ حقوق خود و دریافت غرامت پرداختی از اشخاص ثالث (بجز کسانی که تحت این بیمه نامه بیمه شده اند) لازم می داند معمول دارد، یا اجازه و دستور انجام آن را بدهد. غراماتی که ممکن است جبران آن مورد درخواست بیمه گر قرار گیرد اعم است از خسارت هایی که بیمه گر مستقیماً پرداخته است یا غراماتی که بر طبق اصل قائم مقامی در نتیجه خسارت هایی که به موجب این بیمه نامه پرداخته است حق مطالبه آن را دارد. اقدام های مذکور در این بند ممکن است قبل از پرداخت خسارت به بیمه گذار یا بعد از آن لازم تشخیص داده شود یا مورد درخواست قرار گیرد.

۷- هرگونه اختلاف درباره مبلغی که باید به موجب این بیمه نامه پرداخت شود (با فرض قبول مسئولیت از طرف بیمه گر) موضوع به داورى که کتباً با توافق طرفین برگزیده می شود ارجاع خواهد شد. اگر طرفین نسبت به داور واحد به توافق نرسند موضوع اختلاف به دو داور که توسط طرفین، ظرف مدت یک ماه از تاریخ درخواست کتبی طرف دیگر انتخاب می شود ارجاع خواهد گردید. در صورتی که داوران مزبور به توافق نرسند قبل از بررسی ماهوی موضوع اختلاف، داور سومی را به عنوان سرداور کتباً انتخاب خواهند کرد. جلسه داورى تحت ریاست سرداور تشکیل خواهد شد. قبل از اعلام نظر داوران هیچ دعوایی علیه بیمه گر در مراجع قضایی قابل طرح نمی باشد.





8. If a claim is in any respect fraudulent, or if any false declaration is made or used in support thereof, or if any fraudulent means or devices are used by the Insured or anyone acting on his behalf to obtain any benefit under this policy, or if a claim is made and rejected and no action or suit is commenced within three months after such rejection or, in case of arbitration taking place as provided herein, within three months after the Arbitrator or Arbitrators or Umpire have made their award, all benefit under his Policy shall be forfeited.

9. If at the time any claim arises under the Policy there be any other insurance covering the same loss, damage or liability the Insurers shall not be liable to pay or contribute more than their rateable proportion of any claim for such loss, damage or liability.

Section I - Material Damage

The Insurers hereby agree with the Insured that if at any time during the period of cover the items or any part thereof entered in the Schedule shall suffer any unforeseen and sudden physical loss or damage from any cause, other than those specifically excluded, in a manner necessitating repair or replacement, the Insurers will indemnify the Insured in respect of such loss or damage as hereinafter provided by payment in cash, replacement or repair (at their own option) up to an amount not exceeding in respect of each of the items specified in the Schedule the sum set opposite thereto and not exceeding in any one event the limit of indemnity where applicable and not exceeding in all the total sum expressed in the Schedule as insured hereby.

۸ - اگر خسارتی مورد ادعا قرار گیرد که عاری از حقیقت یا توأم با قصد تقلب تشخیص داده شود یا اظهاراتی در جهت ادعاهایی از این قبیل عنوان گردد و یا به منظور استفاده از این بیمه نامه از طرف بیمه گذار یا هر شخص دیگری به نمایندگی بیمه گذار اسناد و مدارک و وسایل و تدابیر نادرست و تقلب آمیز به کار برده شود، یا هرگاه بیمه گر درخصوص خسارتی از خود سلب مسئولیت کند، چنانچه اقامه دعوی ظرف سه ماه و یا در صورت ارجاع موضوع به کارشناس ظرف مدت سه ماه پس از اعلام رای از طرف کارشناس یا سرکارشناس اقدام قانونی از سوی بیمه گذار صورت نگیرد کلیه حقوق ناشی از این بیمه نامه منتفی خواهد شد.

۹ - اگر در زمان ادعای خسارت مشمول این بیمه نامه، برای جبران خسارت یا دعاوی اشخاص ثالث، بیمه نامه دیگری نیز وجود داشته باشد، بیمه گر فقط نسبت به سهم خود مسئول جبران خسارت خواهد بود.

بخش یک - خسارت مالی

بیمه گر با بیمه گذار موافقت میکنند که هرگاه در طول مدت بیمه، اموال مندرج در جدول مشخصات و یا هر قسمت از آنها بهر علت بجز آنچه صریحاً مستثنی شده، دچار هرگونه فقدان و خسارت فیزیکی ناگهانی و غیر قابل پیش بینی شود، به طوری که تعمیر یا تعویض آن ضرورت پیدا کند، بیمه گر به انتخاب خود با پرداخت نقدی یا تعمیر یا تعویض مورد آسیب دیده، خسارت را حداکثر تا مبلغی که در مقابل هر قسمت در جدول مشخصات و بازای هر حادثه تعیین شده است و مشروط بر اینکه در مجموع از کل مبلغ مصرح در جدول مشخصات تجاوز نکند، جبران نماید.





The Insurers will also reimburse the Insured for the cost of clearance of debris following upon any event giving rise to a claim under this Policy provided a separate sum therefore has been entered in the Schedule.

Special Exclusions to Section I

The Insurers shall not however, be liable for

- a) the deductible stated in the Schedule to be borne by the Insured in any one occurrence;
- b) consequential loss of any kind or description whatsoever including penalties, losses due to delay, lack of performance, loss of contract;
- c) loss or damage due to faulty design, defective material or casting, bad workmanship other than faults in erection,
- d) wear and tear, corrosion, oxidation, incrustation;
- e) loss of or damage to files, drawings, accounts, bills, currency, stamps, deeds, evidences of debt, notes, securities, cheques, packing materials such as cases, boxes, crates;
- f) loss discovered only at the time of taking an inventory.

Provisions Applying to Section I

Memo 1. Sums Insured: It is a requirement of this insurance that the sums insured stated in the Schedule (under items 1 and 2) shall not be less than the full value each item at the completion of the erection, inclusive of freight, customs duties, dugs, erection cost, and the insured undertakes to

بیمه گر همچنین هزینه برداشت ضایعات مربوط به حوادثی را که تحت پوشش این بیمه نامه می باشد به بیمه گذار پرداخت خواهد کرد ، مشروط بر این که مبلغ جداگانه ای در جدول برای این منظور در نظر گرفته شده باشد .

استثنائات ویژه بخش یک

بیمه گر نسبت به موارد زیر تعهدی ندارد :

- الف - در هر حادثه ، فرانشیز مذکور در جدول مشخصات به عهده بیمه گذار است .
- ب - خسارت های تبعی از هر قبیل و به هر صورت از جمله جرایم قراردادی ، خسارت های ناشی از تاخیر در انجام کار ، عدم اجرای قرارداد و از دست دادن آن .
- پ - از بین رفتن یا آسیب دیدگی معلول طراحی غلط ، مواد یا قطعات معیوب ، اجرای غیر صحیح کار ، به جز خطاهایی که در هنگام نصب صورت گیرد .
- ت - خسارت های ناشی از فرسودگی ، خوردگی ، زنگ زدگی و قشر گرفتگی
- ث - از بین رفتن یا آسیب وارد به پرونده ها ، نقشه ها ، صورت حسابها ، فاکتورها ، پولهای رایج ، تمبرها ، اسناد ، برات و سفته ، اسکناس ، اوراق بهادار ، چکها ، لوازم بسته بندی مانند صندوق ، جعبه و کارتن
- ج - خسارت هایی که در هنگام صورت برداری موجودی کشف می شود

مقرراتی که نسبت به بخش یک اعمال می شود

شرط ۱- مبالغ بیمه شده : به موجب این بیمه نامه مبالغ مذکور در جدول مشخصات (بند یک و دو) نباید کمتر از ارزش کامل هریک از اقلام مورد بیمه در هنگام پایان عملیات نصب با منظور داشتن هزینه های حمل ، حقوق و عوارض



Handwritten signature: H. A. Mohammad



increase or decrease the amounts of insurance in the event of any material fluctuation in the level of wages or prices

Provided always that such increase or decrease shall take effect only after the same has been recorded on the Policy by the Insurers.

If, in the event of loss or damage, it is found that the sums insured are less than the amounts required to be insured, then the amount recoverable by the Insured under this Policy shall be reduced in such proportion as the sums insured bear to the amounts required to be insured. Every object and cost item is subject to this condition separately.

Memo 2 - Basis of Loss Settlement: In the event of any loss or damage the basis of any settlement under this Policy shall be

a) in the case of damage which can be repaired – the cost of repairs necessary to restore the items to their condition immediately before the occurrence of the damage less salvage, or

b) in the case of a total loss - the actual value of the items immediately before the occurrence of the loss less salvage, however, only to the extent the costs claimed had to be borne by the Insured and to the extent they are included in the sums insured and provided always that the provisions and conditions have been complied with.

The Insurers will make payments only after being satisfied by production of the necessary bills and documents that the repairs have been effected or replacement has taken place, as the case may be.

All damage which can be repaired shall be repaired, but if the cost of repairing any damage equals or exceeds the value of the items immediately before the occurrence of the damage, the settlement shall be made on the basis provided for in b) above.

گمرکی و هزینه های نصب باشد. بیمه گذار متعهد است در صورت هرگونه تغییر دستمزد و قیمت ها، برای افزایش یا کاهش مبالغ بیمه شده اقدام کند.

لیکن این تغییرات از زمانی نافذ خواهد بود که توسط بیمه گر در بیمه نامه ملحوظ شود.

اگر هنگام وقوع حادثه معلوم شود که مبالغ بیمه شده کمتر از مبالغی است که می بایست بیمه شود، مبلغ قابل پرداخت به بیمه گذار تحت این بیمه نامه به تناسب مبلغ بیمه شده با مبلغی که می بایست بیمه شود کاهش می یابد. این شرط نسبت به هریک از اقلام و هزینه ها به طور جداگانه اعمال می شود.

شرط ۲- اساس پرداخت خسارت: با رعایت شرط ۱ فوق در صورت وقوع حادثه مشمول این بیمه نامه، خسارت به ترتیب زیر جبران می شود:

الف - در مورد خسارت قابل تعمیر، هزینه تعمیرات لازم برای این که اقلام خسارت دیده به وضعی که بلافاصله قبل از حادثه داشته برگردانده شود که از این مبلغ، بازایافتی هم اگر وجود داشته باشد کسر می شود.

ب - در صورت خسارت کلی، ارزش واقعی مورد بیمه بلافاصله قبل از حادثه پس از کسر بازایافتی. این تعهد محدود به آن مقدار خسارتی است که متوجه بیمه گذار شده و تا حدودی است که جزء مبالغ بیمه شده باشد، مشروط بر این که شرایط و مقررات مربوط رعایت گردد.

بیمه گر تنها در صورت ارائه فاکتور یا اسناد دیگری که موید تعمیر یا تعویض باشد خسارت پرداخت خواهد کرد.

کلیه خسارتهای قابل تعمیر باید تعمیر شود، لکن اگر هزینه تعمیر از ارزش واقعی اموال بلافاصله قبل از حادثه تجاوز کند، جبران خسارت براساس بند ب بالا صورت خواهد گرفت.





The cost of any provisional repairs will be borne by the Insurers if such repairs constitute part of the final repairs and do not increase the total repair expenses.

The cost of any alterations, additions and/or improvements shall not be recoverable under this Policy.

Memo 3 - Extension of Cover: Extra charges for Overtime, night work, work on public holidays, express freight are covered by this insurance only if previously and specially agreed upon in writing.

Memo 4 – Surrounding Property: Loss of or damage to property located on or adjacent to the site and belonging to or held in care custody or control of the Principal(s) or the Contractor(s) shall only be covered if occurring in direct connection with erection, construction or testing of the items insured under Section I and happening during the Period of Cover, and provided that a separate sum therefore has been entered in the Schedule under Section I, item 4. This cover does not apply to construction/erection machinery and construction/erection plant and equipment.

بیمه گر هزینه تعمیرات موقت را نیز عهده دار خواهد بود مشروط بر این که چنین تعمیراتی جزئی از تعمیرات قطعی بوده و موجب افزایش کل هزینه تعمیرات نشود.

هزینه مربوط به تغییرات، اضافات و یا بهسازی مشمول این بیمه نامه نیست.

شرط ۳- گستره پوشش: هزینه های اضافی برای اضافه کاری، کار در شب، کار در هنگام تعطیلات رسمی و حمل و نقل سریع تنها در صورتی مشمول بیمه خواهد بود که صریحاً مورد موافقت کتبی قبلی طرفین قرار گرفته باشد.

شرط ۴- اموال مجاور: زیان یا آسیب وارد به اموال موجود در محل کار یا در مجاورت آن متعلق به صاحبکار یا پیمانکار یا پیمانکاران و یا اموال تحت اختیار و مراقبت آنان تنها در صورتی مورد تامین است که در ارتباط مستقیم با نصب یا ساختمان یا آزمایش اقلام بیمه شده در بخش یک باشد، مشروط بر این که خسارت در مدت اعتبار بیمه نامه روی دهد و برای آن مبلغ جداگانه ای در بند ۴ بخش یک جدول مشخصات در نظر گرفته شده باشد، این تامین شامل ماشینهای ساختمانی، نصب و تجهیزات و وسایل کارگاهی نخواهد بود.





Endorsement 001

Cover for Loss Damage Due to Strike, Riot and Civil Commotion (SRCC)

It is agreed and understood that otherwise subject to the terms, exclusions provisions, and conditions contained in the policy or endorsed thereon, and subject to the insured having paid the agreed extra premium, this policy shall be extended to cover loss or damage due to strike, riot and civil commotion which for the purpose of this endorsement shall mean (subject always to the special conditions hereinafter contained) loss of or damage to the property insured directly caused by

1. The act of any person taking part together with others in any disturbances of the public peace (whether in connection with a strike or lock-out or not) not being an occurrence mentioned in condition 2 of the special conditions hereof.

2. The action of any lawfully constituted authority in suppressing or attempting to suppress any such disturbance or in minimizing The consequences of any such disturbance.

3. The willful act of any striker or locked-out worker done in furtherance of a strike or in resistance to a lock - out.

4. The action of any lawfully constituted authority in preventing or attempting to prevent any such act or in minimizing the consequences of any such act. provided that it is hereby further expressly agreed and declared that

1. All the terms, exclusions, provisions and conditions of the policy shall apply in all respects to the insurance granted by this extension save in so far as the Same are expressly varied by the following special conditions and any reference to loss or damage in the wording of the Policy shall be deemed to include the perils hereby insured against.

2. The following special conditions shall apply

الحاقیه ۰۰۱

پوشش زیان یا خسارت ناشی از اعتصاب، شورش، اغتشاش به موجب این الحاقیه و ضمن رعایت شرایط، استثنائات و مقررات مندرج در بیمه نامه یا ضمایم آن و مشروط بر آنکه بیمه گذار حق بیمه اضافی مورد توافق را پرداخت کرده باشد، از بین رفتن موارد بیمه شده یا خسارات وارد به آنها در صورتی که مستقیماً از اعتصاب، شورش و اغتشاش ناشی شده باشد تحت شرایط ویژه ای به شرح زیر دارای پوشش می باشد :

۱- عمل ارتكابی از ناحیه هر شخصی که با مشارکت اشخاص دیگر در عملیاتی به نظم عمومی لطمه زند (خواه در ارتباط با اعتصاب و یا تعطیل کارخانه ازسوی کارفرما "لاک اوت" باشد یا نباشد) باستثنای مواردی که در بند ۲ شرایط اختصاصی این الحاقیه ذکر خواهد شد.

۲- اقداماتی که از طرف مقامات قانونی به منظور پایان دادن به این قبیل عملیات یا تخفیف نتایج آن انجام شود.

۳- اقدامات عمدی و مقاومت اعتصاب کنندگان یا کارگران اخراجی که از ورود آنها به کارخانه جلوگیری شده است.

۴- اقداماتی که از طرف مقامات قانونی به منظور پیشگیری یا سعی در پیشگیری این قبیل اعمال یا تخفیف نتایج آن صورت گیرد.

ضمناً بدینوسیله موافقت و تأیید می شود که :

۱- به جز مواردی که در شرایط اختصاصی این کلوز تغییر یافته است، این کلوز از هر جهت تابع همان شرایط، مقررات، استثنائات و خسارت یا از بین رفتن موارد بیمه شده در بیمه نامه خواهد بود.

۲- شرایط اختصاصی زیر فقط در مورد پوشش این کلوز کاربرد خواهد داشت و متن بیمه نامه بدون توجه به صدور



R.A. mahmadi



only to the insurance granted by this extension and the wording of the policy shall apply in all respects to the insurance granted by the policy as if this endorsement had not been made thereon.

Special condition

1. This insurance shall not cover

a- loss or damage resulting from total or partial cessation of work or the retarding, or interruption or cessation of any process or operation.

b- Loss or damage occasioned by permanent or temporary dispossession resulting from confiscation, commandeering or requisition by any lawfully constituted authority.

c- Loss or damage occasioned by permanent or temporary dispossession of any building resulting from the unlawful occupation by any person of such building.

d- Consequential loss or liability of any kind or description, any payments over and above the indemnity for the material damage as provided herein.

Provided nevertheless that the insurers are not relieved under b) or c) above of any liability to the insured in respect of physical damage to the property insured

Occurring before dispossession or during temporary dispossession.

2. This insurance shall not cover any loss or damage occasioned by or through or in consequence, directly or indirectly, of any of the following occurrences, namely.

a) War, invasion, act of for foreign enemy, hostilities or warlike operations (whether war be declared or not), civil war.

b) Mutiny, civil commotion assuring the proportion of or amounting to a popular rising, military rising, insurrection, rebellion, revolution, military or usurped power.

این کلوز بدون تغییر باقی خواهد ماند .

شرایط اختصاصی

۱- در این بیمه نامه موارد زیر مورد پوشش قرار نمی گیرد:

الف) از بین رفتن یا خسارت ناشی از توقف کامل کار یا بخشی از آن، تعویق، وقفه یا توقف هر نوع عملیات .

ب) از بین رفتن یا خسارت ناشی از سلب مالکیت دائم یا موقت در اثر مصادره، توقیف یا ضبط که به موجب دستور مقامات قانونی صورت گیرد .

ج) از بین رفتن یا خسارت ناشی از سلب مالکیت دائم یا موقت هر ساختمان که به دنبال اشغال غیر قانونی هر یک از افراد آن ساختمان صورت گیرد .

د) خسارت غیر مستقیم یا تبعی ناشی از هر نوع پرداختی، مازاد بر حد غرامت قابل پرداخت برای خسارت مادی که در این الحاقیه ذکر گردیده است . با این وجود در مورد بندهای (ب) یا (ج) فوق الذکر، بیمه گر از تعهدات خود در مقابل بیمه گذار برای خسارتهای مادی وارد به مورد بیمه قبل از سلب مالکیت یا در زمان سلب مالکیت موقت، معاف نخواهد بود .

۲- زیان یا خسارتی که به طور مستقیم یا غیر مستقیم از عوامل زیر ناشی شود، تحت پوشش نخواهد بود :

الف) جنگ، هجوم، عمل دشمن خارجی، عملیات جنگی (خواه اعلان جنگ شده یا نشده باشد) ، جنگ داخلی .

ب) شورش ، اغتشاشهایی که جزئی از طغیان عمومی باشد، طغیان نظامی، قیام، یاغیگری، انقلاب، به دست گرفتن قدرت به وسیله ارتش .

ج) اعمال ارتكابی به وسیله هر شخصی که به نام یا با ارتباط با هر سازمانی انجام شود که هدف آن مستقیماً براندازی دولت





c) Any act of any person acting on behalf of or in connection with any organization with activities directed toward the overthrow by force of the government de jure or de facto or to the influencing of it by terrorism or violence.

In any action, suit or other proceeding, where the insurers alleges that by reason of the provisions of this condition any loss or damage is not covered by this insurance, the burden of proving that such loss or damage is covered shall be upon the insured.

3. This insurance may at any time be terminated by the insurance on notice to that effect being given by registered post at the insured's last known address, in which case the insurers shall be liable to repay a ratable proportion of the of the premium for the unexpired term from the date of termination.

4. The limit of indemnity any one occurrence as stated blow shall be understood to limit the indemnity for all loss or damage covered by this endorsement during a consecutive period of 168 hours.

The aggregate liability of the insurers during the period of cover of this policy shall be limited by twice the limit of indemnity any one occurrence.

Limit of indemnity: IRR 50,000,000,000 Any one occurrence and IRR 100,000,000,000 in aggregate.

Extra premium: included in the original premium.

رسمی یا قانونی یا تحت تاثیر قرارداد این دولت با تروریسم یا اعمال زور باشد .

اگر در جریان یک دعوی در دادگستری، تعقیب یا هر عمل قضائی، بیمه گر مدعی شود که از بین رفتن مورد بیمه یا خسارت معینی بر طبق شرایط این کلوز تحت پوشش بیمه نیست، اثبات اینکه خسارتهای مذکور مشمول بیمه می باشد بر عهده بیمه گذار خواهد بود .

۳- بیمه گر می تواند در هر زمان با ارسال نامه سفارشی به آخرین آدرس شناخته شده بیمه گذار به این پوشش خاتمه دهد. در این صورت بیمه گر ملزم است قسمتی از حق بیمه مربوط به زمان بعد از فسخ را به بیمه گذار بر اساس روزشمار برگرداند .

۴. حد غرامت در هر حادثه که در ذیل ذکر گردیده بدین معنی است که تمامی زیان و خسارتهای تحت پوشش این کلوز به یک دوره متوالی ۱۶۸ ساعته محدود می شود.

مجموع تعهدات بیمه گر در طول مدت بیمه نامه به دو بار پرداخت حد غرامت در هر حادثه محدود می شود.

حد غرامت : ۵۰,۰۰۰,۰۰۰,۰۰۰ ریال در هر حادثه و ۱۰۰,۰۰۰,۰۰۰,۰۰۰ ریال در طول مدت بیمه نامه .

حق بیمه اضافی : در حق بیمه اصلی منظور شده است .





Endorsement 002

Cover for Cross Liability

It is agreed and understood that otherwise subject to the terms, exclusions, provisions and conditions contained in the Policy or endorsed thereon and subject to the Insured having paid the agreed extra premium, the Third Party Liability cover of the Policy shall apply to the insured parties named in the Schedule as if a separate policy had been issued to each party, provided that the Insurers shall not indemnify the Insured under the Endorsement in respect of liability for

- loss of or damage to items insured or insurable under Section 1 of the Policy, even if not recoverable due to an excess or any limit,
- fatal or non-fatal injury or illness of employees or workmen who are or could have been insured under Workmen's Compensation and/or Employers' Liability insurance.

The Insurers' total liability in respect of the insured parties shall not however exceed in the aggregate for any one accident or series of accidents arising out of one event the limit of indemnity stated in the Schedule.

Extra premium: Included.

الحاقیه ۰۰۲

پوشش مسئولیت متقابل

بدینوسیله تفاهم و توافق میشود که ضمن رعایت شرایط، استثنائات و مقررات مندرج در بیمه نامه یا الحاقیه های منضم به آن و مشروط بر اینکه بیمه گذار حق بیمه اضافی مورد توافق را پرداخت کرده باشد پوشش مسئولیت شخص ثالث بیمه نامه نسبت به بیمه گذاران مذکور در جدول مشخصات بنحوی اعمال خواهد شد که گوئی برای هریک از آنان بیمه نامه جداگانه ای صادر شده است. در هر حال در موارد زیر بیمه گر متعهد جبران خسارات نخواهد بود:

- از بین رفتن یا خسارت وارد به ارقام بیمه شده یا بیمه شدنی تحت بخش یک بیمه نامه، حتی اگر چنین خساراتی بعلت فرانشیز یا محدودیت سقف تعهد قابل پرداخت نباشد.
- صدمات جانی، اعم از اینکه منجر به فوت و یا نقص عضو شود و همچنین بیماری کارمندان یا کارگرانی که تحت پوشش و یا مشمول تامین اجتماعی و یا بیمه مسئولیت کارفرما می باشند.

تعهد بیمه گر در قبال بیمه گذاران در هر حادثه یا مجموعه حوادثی که دارای منشاء واحد باشند در هیچ صورت از سقف تعهدات مذکور در جدول مشخصات تجاوز نخواهد کرد.

حق بیمه اضافی: لحاظ شده است.





Endorsement 004

Extended Maintenance Cover

It is agreed and understood that otherwise subject to the terms, exclusions, provisions and conditions contained in the Policy or endorsed thereon and subject to the Insured having paid the agreed extra premium, this insurance is extended for the maintenance period specified hereunder to cover loss of or damage to the contract works

- caused by the insured contractor(s) in the course of the operations carried out for the purpose of complying with the obligations under the maintenance provisions of the contract,
- Occurring during the maintenance period provided such loss or damage was caused, on the site during the construction and or erection period before the certificate of completion for the lost or damaged section was issued.

Maintenance Cover: 12 Months as defined in the policy schedule.

Extra Premium: Included.

الحاقیه ۰۰۴

پوشش بیمه ای گسترده دوره نگهداری

بدینوسیله تفاهم و توافق میشود که ضمن رعایت شرایط ، استثنائات و مقررات مندرج در بیمه نامه یا الحاقیه های منضم به آن و مشروط بر آن که بیمه گذار حق بیمه اضافی مورد توافق را پرداخت کرده باشد، خسارت های وارد به عملیات مورد قرارداد در دوره نگهداری در موارد زیر تحت پوشش قرار می گیرد:

- خسارت های ناشی از فعالیت پیمانکار / پیمانکاران بیمه گذار که به منظور انجام تعهدات طبق شرایط قرارداد (دوره تضمین) حادث می شود.

- خسارت هایی که در دوره نگهداری اتفاق می افتد و علت چنین خسارت هایی مربوط به دوره عملیات ساختمانی یا نصب ، قبل از اینکه گواهی تحویل موقت برای بخش خسارت دیده صادر شده باشد.

پوشش دوره نگهداری: ۱۲ ماه بترتیبی که در جدول مشخصات درج شده است.

حق بیمه اضافی: لحاظ شده است.





Endorsement 006

Cover of Extra Charges for Overtime, Night Work, Work on Public Holidays, Express Freight

It is agreed and understood that otherwise subject to the terms, exclusions, provisions and conditions contained in the Policy or endorsed thereon and subject to the Insured having paid the agreed extra premium, this insurance shall be extended to cover extra charges for overtime, night work, work on public holidays and express freight (excluding airfreight).

Provided always that such extra charges shall be incurred in connection with any loss of or damage to the insured items recoverable under the Policy.

If the sum(s) insured of the damaged item(s) is (are) less than the amount(s) required to be insured, the amount payable under this Endorsement for such extra charges shall be reduced in the same proportion.

Limit of indemnity: 20% any one oss

Extra premium: Included

الحاقیه ۰۰۶

پوشش هزینه های اضافی کاری، کار در شب، کار در تعطیلات عمومی و هزینه حمل سریع

بدینوسیله تفاهم و توافق میشود که ضمن رعایت شرایط، استثنائات و مقررات مندرج در بیمه نامه یا الحاقیه های منضم به آن و مشروط بر آن که بیمه گذار حق بیمه اضافی مورد توافق را پرداخت کرده باشد، بموجب این بیمه نامه هزینه های اضافه کاری، کار در شب، کار در تعطیلات عمومی و هزینه حمل سریع (به استثنای حمل هوایی) در صورتی که مرتبط با زیان یا خسارت مشمول بیمه باشد جبران می گردد.

در هر حال چنین هزینه هایی در صورتی که در رابطه با زیان یا خسارت اقلام بیمه شده باشد قابل جبران است.

در صورتی که ارزش موارد خسارت دیده کمتر از ارزش واقعی آن ها باشد تعهد بیمه گر در جبران هزینه های فوق به همان نسبت تقلیل می یابد.

حد غرامت: ۲۰٪ هر خسارت

حق بیمه اضافی: لحاظ شده است.





Asia Insurance Company

299, Ayatollah Taleghani Ave.,
Tehran 15815 – 1885 Iran
Tel: +9821 8880 7505

Endorsement 008

Warranty Concerning Structures in Earthquake Zones

It is agreed and understood that otherwise subject to the terms, exclusions, provisions and conditions contained in the Policy or endorsed thereon, the Insurers shall only indemnify the Insured for loss, damage or liability arising out of earthquake if the Insured proves that the earthquake risk was taken into account in design according to the official building codes valid for the site and that the qualities of material and workmanship and the dimensions on which the calculations were based were adhered to.

الحاقیه ۰۰۸

شرط سازه های واقع شده در مناطق زلزله خیز

بدینوسیله تفاهم و توافق میشود که ضمن رعایت شرایط ، استثنائات و مقررات مندرج در بیمه نامه یا الحاقیه های منضم به آن ، بیمه گر تنها در صورتی متعهد جبران خسارت و یا زیان یا مسئولیت ناشی از خطر زلزله میباشد که بیمه گذار ثابت کند که کیفیت مصالح ، نحوه ساخت و ابعاد سازه که محاسبات بر مبنای آن انجام شده است ، با ضوابط (کد) تعیین شده برای آن منطقه در آئین نامه مقاوم سازی ساختمانها ، منطبق بوده است.





Endorsement 200

- **Cover of Manufactures Risk** (All for their respective rights and interests under the contract for onsite activities only.)

It is agreed and understood that otherwise subject to the terms, exclusions, Provisions and conditions contained in the policy or endorsed thereon and subject the insured having paid the agreed extra premium, lit. C under " special exclusions to section 1 " shall be replaced by the following wording:

" C – all costs related to repair and / or replacement of parts and / or items directly affected by faulty design, defective material or casting, bad workmanship other than faults in erection, which the insured would have incurred for rectifying the original fault had such fault been discovered before the loss occurred.

This endorsement does however, not apply to parts and items of civil engineering sections.

کلوز ۲۰۰

پوشش خطر سازندگان (تنها برای حقوق و منافع قرارداد تحت پوشش و مربوط به فعالیت های داخل سایت)

بموجب این الحاقیه و ضمن رعایت شرایط، استثنائات و مقررات مندرج در بیمه نامه یا ضمايم آن و مشروط براینکه بیمه گذار حق بیمه اضافی مورد توافق را پرداخت کرده باشد، بند پ استثنائات بخش یک بیمه نامه بشرح زیر اصلاح می شود :

" پ - کلیه هزینه های مربوط به تعمیر یا جایگزینی بخشها و یا اقلام بیمه شده در صورتیکه بطور مستقیم از نقشه غلط ، مواد یا قطعات معیوب و اجرای نادرست کار باشد .
استثنائاً در مواردی که خطای نصب قبل از بروز خسارت کشف شود و بیمه گذار ملزم به رفع و اصلاح خطا باشد هزینه های مربوط در تعهد بیمه گر خواهد بود ..





Endorsement 201
Guarantee Cover

It is agreed and understood that otherwise subject to the terms, exclusions, Provisions and conditions contained in the policy or endorsed thereon and subject the insured having paid the agreed extra premium, this insurance shall be extended for the guarantee period specified here under to cover solely loss of or damage to the insured items resulting from faults in erection, faulty design, defective material or casting and / or bad workmanship but excluding the costs the insured would have incurred for rectifying the original fault had such fault been discovered before the loss occurred .

This extension shall not cover any loss or damage arising directly or indirectly from or in connection with fire, explosion and / or any acts of god nor shall it over third party liability.

الحاقیه ۲۰۱

پوشش دوره تضمین

بموجب این الحاقیه و ضمن رعایت شرایط، استثنائات و مقررات مندرج در بیمه نامه یا ضمائم آن و مشروط بر اینکه بیمه گذار حق بیمه اضافی مورد توافق را پرداخت کرده باشد، در دوره تضمین مقرر در این الحاقیه فقط خسارات یازیانهای وارد به اقلام بیمه شده ناشی از خطای نصب نقشه غلط، مواد یا قطعات معیوب و یا اجرای نادرست کار تحت پوشش می باشد. ولی جبران هزینه هائی که بیمه گذار برای رفع و اصلاح خطای نصب متحمل شده و خطای مذکور قبل از بروز خسارت کشف شده باشد از این پوشش مستثنی است.

تأمین های دوره تضمین شامل زیانها یا خساراتی که بطور مستقیم یا غیرمستقیم از آتش سوزی انفجار، خطرات طبیعی و نیز مسئولیت در مقابل اشخاص ثالث بوجود آمده باشد نخواهد بود .





Asia Insurance Company

299, Ayatollah Taleghani Ave.,
Tehran 15815 – 1885 Iran
Tel: + 9821 8880 7505

Endorsement 203

Exclusion Concerning used Machinery

It is agreed and understood that otherwise subject to the terms, exclusions, Provisions and conditions contained in the policy or endorsed thereon, the insurers shall not indemnify the insured for loss of or damage to the insured used items;

Attributable to previous operation

Attributable to dismantling (if dismantling is not covered)

In respect of any non-metallic parts

الحاقیه ۲۰۳

استثناء مربوط به ماشین آلات مستعمل

بموجب این الحاقیه و ضمن رعایت شرایط، استثنائات و مقررات مندرج در بیمه نامه یا ضمايم آن بیمه گذار از بين رفتن يا خسارت وارد به اقلام بیمه شده مستعمل را در موارد زیر جبران نخواهد کرد :

زیان یا خسارتی که قابل استناد به دوره کارکرد قبلی باشد.

زیان یا خسارت قابل استناد به عملیات پیاده کردن اجزای ماشینها (در صورتی که مورد مذکور از شمول پوشش خارج باشد).

زیان یا خسارت اجزاء غیرفلزی .





Endorsement 204

Special Conditions 1 for Hydrocarbon Processing Industries

It is agreed and understood that otherwise subject to the terms, exclusions, Provisions and conditions contained in the policy or endorsed thereon, the following shall apply to this insurance:

As from the introduction of any hydrocarbons in to the plant:

A deductible of 10% minimum EURO 50,000 any one occurrence for section 1 of the policy is applicable, which shall also apply in case of fire and explosion damage.

The insurers shall not be liable for loss of or damage to:

A: catalysts unless included by endorsement.

B: reforming units due to over heating or cracking of any tubes.

C: the insured plant due to overheating or cracking following an exothermic reaction.

D: the insured plant due o the prescribed techniques not being followed on purpose or due to the cutting out of safety devices as well as for any liability resulting there from.

الحاقیه ۲۰۴

شرایط مخصوص شماره ۱ مربوط به صنایع فرآوری هیدروکربن

بموجب این الحاقیه و ضمن رعایت شرایط، استثنائات و مقررات مندرج در بیمه نامه یا ضمائم آن، موارد زیر در این بیمه نامه اعمال خواهد شد.

از ابتدای ورود هرگونه هیدروکربن به داخل دستگاهها:

۱۰٪ هر خسارت و حداقل مبلغ ۵۰,۰۰۰ یورو بعنوان فرانشیز بخش یک بیمه نامه مقرر می گردد. خسارت آتش سوزی و انفجار نیز مشمول این فرانشیز خواهد بود.

بیمه گر در موارد زیر تعهدی نخواهد داشت:

الف) از بین رفتن یا خسارت وارد به کانالیزورها مگر اینکه از طریق الحاقیه جداگانه تحت پوشش قرار گرفته باشد.

ب) زیان یا خسارت وارد به واحدهای تبدیل کننده در اثر حرارت بیش از حد یا ترک برداشتن لوله ها.

پ) زیان یا خسارت دستگاههای بیمه شده در اثر حرارت بیش از حد یا ترک برداشتن به دنبال واکنشهای حرارت زا.

ت) زیان یا خسارت وارد به دستگاهها در اثر به کارگرفتن عمدی تکنیکهای مقرر یا بواسطه از کار افتادن دستگاههای ایمنی، همچنین هرگونه مسئولیت ناشی از آنها.





Asia Insurance Company

299, Ayatollah Taleghani Ave.,
Tehran 15815 – 1885 Iran
Tel: + 9821 8880 7505

Endorsement 207

Warranty Concerning Camps and Stores

It is agreed and understood that otherwise subject to the terms, exclusions, Provisions and conditions contained in the policy or endorsed thereon, the insurers shall only indemnify the insured for loss, damage or liability indirectly or directly caused to camps and stores by fire, flood or inundation if these camps and stores are located above the highest water level recorded anywhere on the site during the last 20 years and the individual storage units are either at least 50 M apart or separated by fire walls .

It is also agreed that the insurers shall indemnify the insured for any one occurrence only up to a limit of indemnity of

For camps: EURO 500,000

For each individual storage unit: EURO 1,000,000

الحاقیه ۲۰۷

تضمین مربوط به کمپ ها و انبارها

بموجب این الحاقیه و ضمن رعایت شرایط، استثنائات و مقررات مندرج در بیمه نامه یا ضمايم آن، بیمه گر خسارت وارد به کمپ ها و انبارها در اثر آتش سوزی، سیل یا طغیان آب و نیز مسئولیت مستقیم و غیرمستقیم ناشی از آنها را تنها در صورتی جبران خواهد کرد که کمپ ها و انبارها در محلی قرار گرفته باشند که بالاتر از حداکثر سطح آب ثبت شده در سراسر سایت در ۲۰ سال اخیر بوده و انبارها حداقل ۵۰ متر از یکدیگر فاصله داشته یا بوسیله دیوارهای ضد آتش از هم جدا شده باشند .

همچنین موافقت می گردد که حداکثر تعهد بیمه گر در هر حادثه بشرح زیر می باشد .

برای کمپ ها : ۵۰۰,۰۰۰ یورو

برای هر واحد انبار : ۱,۰۰۰,۰۰۰ یورو





Endorsement 206

Special Condition Concerning Fire Fighting Facilities

It is agreed and understood that otherwise subject to the terms, exclusions, provisions and conditions contained in the Policy or endorsed thereon, the Insurers shall only indemnify the Insured for loss or damage resulting directly or indirectly from fire and/or explosion if the following, requirements are fulfilled:

1. Adequate fire-fighting equipment and extinguishing agents of sufficient capacity must always be available at the site and ready for immediate use.
2. A sufficient number of workmen must be fully trained in the use of such equipment and must be available for immediate intervention at all times.
3. If storage of material for the construction or erection of the contract works is necessary, storage must be subdivided into storage units not exceeding the equivalent value of EURO 500,000 per storage unit.

The individual storage units must either be at least 50 m apart or separated by fire-proof walls.

All inflammable material (such as shuttering material not fitted for concreting, litter, etc) and especially all inflammable liquids and gases must be stored at a sufficiently large distance from the property under construction or erection and any hot work.

4. Welding, soldering or the use of an open flame in the vicinity of combustible material is only permitted if at least one workman suitably equipped with extinguishers and well trained in fire fighting is present.

5. At the beginning of testing all fire-fighting facilities designed for the operation of the plant must be installed and serviceable.

الحاقیه ۲۰۶

شرایط ویژه مربوط به تجهیزات اطفاء حریق

بدینوسیله تفاهم و توافق میشود که ضمن رعایت شرایط، استثنائات و مقررات مندرج در بیمه نامه یا الحاقیه های منضم به آن، بیمه گر فقط از بین رفتن یا خسارت مستقیم یا غیرمستقیم ناشی از آتش سوزی و یا انفجار را مشروط بر رعایت شروط زیر از سوی بیمه گذار تامین می نماید.

۱- تجهیزات اطفاء حریق مناسب با مواد مناسب و کافی همواره میبایست در محل کارگاه در دسترس بوده و هر آن قابل استفاده باشد.

۲- تعداد کافی از کارکنان میبایست برای استفاده از این تجهیزات بطور کامل آموزش دیده و همواره بمنظور اقدام سریع در دسترس باشند.

۳- چنانچه برای ساختن یا نصب کارهای مربوط به قرارداد نگهداری مواد و مصالح در انبار ضرورت داشته باشد، انباشت مواد در انبار بنحوی باید باشد که ارزش آنها در هر واحد انبار از مبلغ ۵۰۰,۰۰۰ یورو تجاوز نکند.

واحد های انبار می بایستی با بوسیله دیوارهای مقاوم در مقابل آتش از یکدیگر مجزا شده باشند و یا فاصله آنها از یکدیگر حداقل ۵۰ متر باشد.

تمامی مواد قابل اشتعال (نظیر مواد عایق کاری که برای بتن ریزی مناسب نیستند، ضایعات و غیرو) و بویژه تمام مایعات و گازهای قابل اشتعال باید در فاصله ای مناسب و دور از محل عملیات نصب یا ساختمانی و هر نوع جوشکاری قرار داشته باشد.

۴- جوشکاری و لحیم کاری و یا استفاده از شعله روباز در نزدیکی مواد قابل احتراق فقط در صورتی مجاز است که لاقل یک مامور ورزیده و مجهز آتش نشانی همراه با وسایل اطفاء حریق در محل حاضر باشد.

۵- در شروع آزمایش باید تمامی وسایل آتش نشانی طراحی شده برای دوره بهره برداری میبایست در کارخانه نصب شده و قابل استفاده باشند.



Handwritten signature: D. Mohammadi



Endorsement 220
Inland Transit Cover

It is agreed and understood that, otherwise subject to the terms, exclusions, provisions and conditions contained in the policy or endorsed thereon and subject to the insured having paid the agreed extra premium, section 1 of this insurance shall be extended to cover loss of or damage to locally supplied property insured;

- Whilst in transit to the contract site other than on waterway or by air within the territorial limits of IRAN.
- Caused as a result of collision, impact, flood, earthquake, inundation, landslide or rockslide, subsidence, burglary or fire.
- Provided that the insured property is suitably packed and/or prepared for transit which shall also be deemed to include stowage?
- And provided that the maximum amount payable under this endorsement shall not exceed EURO 100,000 per conveyance.

If off-site storage however, is necessary endorsement 206 shall be applied additionally.

Extra Premium: Included.

الحاقیه ۲۲۰

حمل و نقل داخلی

بدینوسیله تفاهم و توافق میشود که ضمن رعایت شرایط ، استثنائات و مقررات مندرج در بیمه نامه یا الحاقیه های منضم به آن و مشروط بر اینکه بیمه گذار حق بیمه اضافی مورد توافق را پرداخت کرده باشد ، بخش یک این بیمه نامه هزینه های از بین رفتن یا خسارت وارد به اموال بیمه شده را که بصورت داخلی تامین می گردند ، تحت شرایط زیر جبران خواهد نمود :

- در حین حمل به محل سایت ، بجز از طریق راههای آبی یا حمل هوایی در محدوده داخلی کشور ایران .

- خسارت در نتیجه تصادف ، برخورد ، سیل ، زلزله ، طغیان آب ، ریزش خاک یا سنگ ، نشست زمین ، سرقت یا آتش سوزی واقع شده باشد.

- مشروط بر آنکه اموال بیمه شده بطور مناسب بسته بندی شده و یا برای حمل یا یدک کشیدن باشند مهیا شده باشد.

- و مشروط بر آنکه حداکثر مبلغ قابل پرداخت تحت این الحاقیه از ۱۰۰,۰۰۰ یورو در هر حمل تجاوز ننماید.

چنانچه نگهداری و انبار نمودن مصالح در محلی خارج از کارگاه ضرورت داشته باشد ، مفاد الحاقیه ۲۰۶ در این موارد اعمال خواهد شد.

حق بیمه اضافی: لحاظ شده است.





Endorsement 221

**Special Conditions concerning Safety Measures
with respect to Precipitation,
Flood and Inundation**

It is agreed and understood that otherwise subject to the terms, exclusions, provisions and conditions contained in the policy or endorsed thereon, the insurers shall only indemnify the Insured for loss, damage or liability caused directly or indirectly by precipitation, flood and inundation if adequate safety measures have been taken in designing and executing the project involved.

Adequate safety measures shall mean that allowance is made for precipitation, flood and inundation up to a return period of 20 years for the location insured and the entire policy period on the basis of the statistics prepared by the meteorological agencies.

Loss, damage or liability resulting from the insured's not immediately removing obstructions (eg sand, trees) from watercourses, whether carrying water or not, in order to maintain free water flow shall not be indemnifiable.

الحاقیه ۲۲۱

شرایط مخصوص راجع به اقدامات ایمنی در مقابل باران ، سیل و طغیان آب

بدینوسیله تفاهم و توافق میشود که ضمن رعایت شرایط ، استثنائات و مقررات مندرج در بیمه نامه یا الحاقیه های منضم به آن ، بیمه گر تنها در صورتی از بین رفتن ، خسارت و یا مسئولیت مستقیم یا غیرمستقیم ناشی از باران ، سیل و طغیان آب را جبران خواهد کرد که در طراحی و اجرای پروژه ، تمهیدات ایمنی مناسب را مورد توجه قرار داده باشد.

منظور از تمهیدات ایمنی مناسب ، اقداماتی است که بایستی با در نظر گرفتن اطلاعات آماری تهیه شده توسط اداره هواشناسی درخصوص میزان بارندگی ، وقوع سیل و طغیان آب در یک دوره برگشت ۲۰ ساله در محل مورد بیمه و احتمال وقوع این خطرات در مدت بیمه نامه مورد توجه قرار گرفته باشد.

از بین رفتن ، خسارت و یا مسئولیت ناشی از عدم برداشت سریع موانع (از قبیل شن ، ماسه و درختان) از سر راه مجاری آب بمنظور برقراری جریان عادی آب در آبراه ها اعم از اینکه در مجاری مذکور آب جریان داشته یا نداشته باشد ، در تعهد بیمه گر نیست .





Asia Insurance Company

299, Ayatollah Taleghani Ave.,
Tehran 15815 – 1885 Iran
Tel: + 9821 8880 7505

Endorsement 562

Waiver of Subrogation Clause

It is agreed and understood that otherwise subject to the terms, exclusions, provisions and conditions contained in the policy or endorsed thereon, the company waive its right of subrogation against any assured and any person, firm or corporation having an association or affiliation at the time of loss with the assured through ownership, management or other interest, subject to having been insured under this policy.

الحاقیه ۵۶۲

شرط بی اثر شدن حق جانشینی بیمه گر "نسبت به مقصر حادثه" بدینوسیله تفاهم و توافق میشود که ضمن رعایت شرایط ، استثنائات و مقررات مندرج در بیمه نامه یا الحاقیه های منضم به آن ، حق جانشینی بیمه گر در مقابل هر یک از بیمه گذاران و هر شخص ، شرکت یا سازمان که با بیمه گذار در زمان وقوع زیان یا خسارت مرتبط یا همکاری یا مشارکت (از نظر مالکیت، مدیریت یا دیگر منافع) دارد ، مشروط به آنکه تحت این بیمه نامه بعنوان بیمه گذار تلقی شود، بی اثر خواهد بود.

